

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 19 agosto 2014

Aoste, le 19 août 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2303 a pag. 2305

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	—
Atti degli Assessori regionali .....	2306
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	2308
Avvisi e comunicati .....	2319
Atti emanati da altre amministrazioni .....	2321

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	2323
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2303 à la page 2305

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	—
Actes des Assesseurs régionaux .....	2306
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	2308
Avis et communiqués .....	2319
Actes émanant des autres administrations .....	2321

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	2323
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

##### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 2 luglio 2014, n. 4.

Autorizzazione alla società "F.M. s.r.l." ai sensi della legge regionale n. 34/2006, all'apertura ed all'esercizio del parco faunistico denominato "Parco Animali Chevrère" sito nell'omonima località, in comune di CHAMPDEPRAZ e revoca dell'autorizzazione all'esercizio del parco faunistico denominato "Les Pleiades" sito in località Col di Joux in comune di SAINT-VINCENT. pag. 2306

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

##### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 giugno 2014, n. 870.

Approvazione della cessione a titolo gratuito, ai sensi della l.r. 68/1994, al Comune di CHÂTILLON dei terreni di proprietà regionale siti nello stesso comune, interessati dai lavori di arginatura del Torrente Marmore, nel tratto di confluenza nella dora Baltea, con sistemazione delle aree in sponda destra. pag. 2308

Deliberazione 11 luglio 2014, n. 954.

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in località Plan d'Introd nel comune di INTROD e approvazione della vendita ai Signori Massimiliano GRAIANI e Sara BERARD, ai sensi della l.r. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma. pag. 2308

Deliberazione 25 luglio 2014, n. 1033.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi nell'ambito della stessa funzione obiettivo in applicazione dell'art. 16

#### ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

##### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 4 du 2 juillet 2014,

autorisant *F.M. srl* à ouvrir et à exploiter le parc animalier dénommé *Parco Animali Chevrère*, situé à Chevrère, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, et retrait de l'autorisation accordée au parc animalier dénommé *Les Pleiades*, situé au Col-de-Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT. pag. 2306

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 870 du 27 juin 2014,

portant approbation de la cession à titre gratuit, au sens de la LR n° 68/1994, à la Commune de CHÂTILLON des terrains propriété régionale situés dans ladite commune et concernés par les travaux d'endiguement du Marmore au confluent avec la Doire Baltée et de réaménagement des aires situées sur la rive gauche dudit torrent. page 2308

Délibération n° 954 du 11 juillet 2014,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à Plan d'Introd, dans la commune d'INTROD, et approbation de la vente dudit vestige à M. Massimiliano GRAIANI et à Mme Sara BÉRARD, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente. page 2308

Délibération n° 1033 du 25 juillet 2014,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 et le budget de caisse 2014 de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif,

comma 3 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014. pag. 2309

Deliberazione 25 luglio 2014, n. 1034.

Variatione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 nell'ambito di unità previsionali di base diverse in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.

pag. 2313

Deliberazione 25 luglio 2014, n. 1065.

Variatione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2014 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Torino quale contributo a sostegno del festival Aosta classica 2014.

pag. 2316

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica. pag. 2319

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 2319

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 2320

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 2320

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (l.r. n. 12/2009, art. 20). pag. 2320

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES.

Attestazione del responsabile del servizio tecnico. Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C. di AYMAVILLES. pag. 2321

en application du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.

page 2309

Délibération n° 1034 du 25 juillet 2014,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 de la Région dans le cadre d'unités prévisionnelles de base différentes, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 2313

Délibération n° 1065 du 25 juillet 2014,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 et le budget de caisse 2014 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino* à titre de subvention pour la réalisation du festival *Aosta classica 2014*.

page 2316

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique. page 2319

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée. page 2319

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée. page 2320

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée. page 2320

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20). page 2320

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES.

Attestation du responsable du Service technique relative à l'approbation de la variante substantielle du PRGC d'AYMAVILLES. page 2321

**Comune di VALPELLINE. Deliberazione 27 giugno 2014, n. 18**

**Approvazione variante non sostanziale n. 1 al P.R.G.C. vigente.** pag. 2321

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area di sanità pubblica - disciplina di Direzione medica di presidio ospedaliero presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.** pag. 2323

**Commune de VALPELLINE. Délibération n° 18 du 27 juin 2014,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRGC en vigueur.** page 2321

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur «Santé publique» – discipline «Direction médicale du centre hospitalier»), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.** page 2323

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

**Decreto 2 luglio 2014, n. 4.**

**Autorizzazione alla società "F.M. s.r.l." ai sensi della legge regionale n. 34/2006, all'apertura ed all'esercizio del parco faunistico denominato "Parco Animali Chevrère" sito nell'omonima località, in comune di CHAMPDEPRAZ e revoca dell'autorizzazione all'esercizio del parco faunistico denominato "Les Pleiades" sito in località Col di Joux in comune di SAINT-VINCENT.**

**L'ASSESSORE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

Omissis

decreta

1. La Società "F.M. s.r.l.", nella figura del legale rappresentante Sig. BERGER Luigi nato a CHAMPDEPRAZ il 27 marzo 1947, è autorizzata, ai sensi della legge regionale n. 34/2006, all'apertura e all'esercizio del parco faunistico denominato "Parco Animali Chevrère" nella località Chevrère in comune di CHAMPDEPRAZ e a detenere nello stesso le seguenti specie animali nel numero massimo di esemplari indicato;
  - a. Stambecco (*Capra ibex*)  
7 esemplari, di cui massimo 2 esemplari maschi adulti
  - b. Capriolo (*Capreolus capreolus*)  
6 esemplari, di cui 3 femmine adulte, 2 animali di classe 1 (maschi e femmine nel secondo anno di vita) e 1 maschio adulto;
  - c. Daino (*Dama dama*)  
4 esemplari di cui 2 femmine e 2 animali di classe 1 (maschi e femmine nel secondo anno di vita);
  - d. Camoscio (*Rupicapra rupicapra*)  
8 esemplari, di cui 5 femmine adulte, 2 animali di

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Arrêté n° 4 du 2 juillet 2014,**

**autorisant *F.M. srl* à ouvrir et à exploiter le parc animalier dénommé *Parco Animali Chevrère*, situé à Chevrère, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, et retrait de l'autorisation accordée au parc animalier dénommé *Les Pleiades*, situé au Col-de-Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

**L'ASSESEUR  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES**

Omissis

arrête

1. *F.M. srl* est autorisée, en la personne de son représentant légal, M. Luigi BERGER, né le 27 mars 1947 à CHAMPDEPRAZ, à ouvrir et à exploiter le parc animalier dénommé *Parco Animali Chevrère*, situé à Chevrère, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, et à y détenir les espèces animales suivantes, selon le nombre d'exemplaires indiqué:
  - a. Bouquetin (*Capra ibex*)  
7 exemplaires, dont 2 mâles au maximum
  - b. Chevreuil (*Capreolus capreolus*)  
6 exemplaires, dont 3 femelles adultes, 2 animaux relevant de la classe 1 (mâles ou femelles de deux ans) et 1 mâle adulte
  - c. Daim (*Dama dama*)  
4 exemplaires, dont 2 femelles et 2 animaux relevant de la classe 1 (mâles ou femelles de deux ans)
  - d. Chamois (*Rupicapra rupicapra*)  
8 exemplaires, dont 5 femelles adultes, 2 animaux

- classe 1 (maschi e femmine nel secondo anno di vita) e 1 maschio adulto;
- e. Tasso (*Meles meles*)  
2 esemplari;
- f. Scoiattolo (*Sciurus vulgaris*)  
6 esemplari;
- g. Marmotta (*Marmota marmota*)  
10 esemplari;
- h. Gufo reale (*Bubo bubo*)  
2 esemplari;
- i. Allocco (*Strix aluco*)  
2 esemplari.
2. La Società è autorizzata inoltre a detenere, in aggiunta ai quantitativi di cui al punto 1, i giovani dell'anno nati all'interno della struttura fino al completo svezzamento.
3. La Società può detenere 2 esemplari di sesso maschile delle specie stambecco a condizione che nel periodo riproduttivo (1° novembre-31 gennaio) gli stessi siano separati sezionando il paddock o spostando uno degli esemplari in un paddock non occupato da altre specie.
4. La Società deve rispettare quanto stabilito dalla l.r. 34 del 2006, dalla DGR n. 540 del 2008, nonché dai Regolamento (CE) n. 338 del 1997, i Regolamenti della Commissione n. 865 del 2006 e n. 100 del 2008 e dalla L. 150/92 (normativa C.I.T.E.S.).
5. Qualora il numero degli animali detenuti superi quello degli esemplari autorizzati, la Società dovrà provvedere a ripristinare il numero consentito provvedendo ad alienare gli animali in sovrannumero ad altre strutture regolarmente autorizzate; è altresì ammesso il loro abbattimento finalizzato all'autoconsumo rispettando le normative sanitarie in vigore;
6. La Società deve trasmettere, entro il 31 dicembre di ogni anno, copia del registro degli esemplari detenuti alla Struttura Flora, fauna, caccia e pesca, per il successivo inoltro al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare.
7. L'autorizzazione all'esercizio del parco faunistico denominato "Les Pleiades", sito in località Col di Joux in comune di SAINT-VINCENT, di cui al decreto assessorile n. 6 del 5 marzo 2012, è revocata.
8. Copia del presente decreto è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 2 luglio 2014.

L'Assessore  
Renzo TESTOLIN

- relevant de la classe 1 (mâles ou femelles de deux ans) et 1 mâle adulte
- e. Blaireau (*Meles meles*)  
2 exemplaires
- f. Écureuil (*Sciurus vulgaris*)  
6 exemplaires
- g. Marmotte (*Marmota marmota*)  
10 exemplaires
- h. Grand-duc (*Bubo bubo*)  
2 exemplaires
- i. Chouette hulotte (*Strix aluco*)  
2 exemplaires;
2. *F.M. srl* est autorisée à détenir, jusqu'au sevrage complet, les jeunes nés à l'intérieur du parc, même lorsque cela comporte le dépassement des plafonds visés au point 1 ;
3. *F.M. srl* est autorisée à détenir 2 mâles de bouquetin, à condition que pendant la période de reproduction, à savoir du 1<sup>er</sup> novembre au 31 janvier, elle sépare les deux animaux, en divisant l'enclos ou en en déplaçant un dans un enclos vide ;
4. *F.M. srl* doit respecter les dispositions de la LR n° 34/2006, de la DGR n° 540/2008, ainsi que du règlement (CE) n° 338/1997, des règlements de la Commission n° 865/2006 et n° 100/2008 ainsi que de la loi n° 150/1992 (dispositions CITES) ;
5. Lorsque les animaux détenus dépassent le nombre d'exemplaires autorisé, *F.M. srl* se doit de rétablir ledit nombre, soit en aliénant les animaux en surnombre à d'autres structures régulièrement autorisées, soit en les abattant à des fins d'autoconsommation, dans le respect des dispositions sanitaires en vigueur en la matière ;
6. *F.M. srl* doit transmettre, au plus tard le 31 décembre de chaque année, une copie du registre des exemplaires qu'elle détient à la structure « Flore, faune, chasse et pêche », qui doit la faire parvenir au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer ;
7. L'autorisation d'exploiter le parc animalier *Les Pleiades* situé au Col-de-Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT, accordée par l'arrêté n° 6 du 5 mars 2012, est retirée ;
8. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 2 juillet 2014.

L'assesseur,  
Renzo TESTOLIN

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 27 giugno 2014, n. 870.**

**Approvazione della cessione a titolo gratuito, ai sensi della l.r. 68/1994, al Comune di CHÂTILLON dei terreni di proprietà regionale siti nello stesso comune, interessati dai lavori di arginatura del Torrente Marmore, nel tratto di confluenza nella dora Baltea, con sistemazione delle aree in sponda destra.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibili ai fini pubblici i reliquati idrici censiti nella sezione catasto terreni del Comune di CHÂTILLON al foglio 37 nn. 120, 121, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 140, 142, 143, 144, 197, 198, 199, 244, 245, 246, 257, 284, 285, 286, 315, 805, 806, 807 e 808, 819, e 821, di sdemanializzarli e di trasferirli al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

Omissis

**Deliberazione 11 luglio 2014, n. 954.**

**Sdemanializzazione reliquato stradale sito in località Plan d'Introd nel comune di INTROD e approvazione della vendita ai Signori Massimiliano GRAIANI e Sara BERARD, ai sensi della l.r. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito in località Plan d'Introd nel comune di INTROD, all'altezza della progressiva Kilometrica 3+550 circa, della S.R. n. 23 della Valsavarenche, lato sinistro e contraddistinto al catasto terreni n. 1051 di mq. 64 e il n. 1053 di mq. 22 del foglio 5, conseguentemente di sdemanializzarlo e di trasferirlo dal demanio regionale al

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 870 du 27 juin 2014,**

**portant approbation de la cession à titre gratuit, au sens de la LR n° 68/1994, à la Commune de CHÂTILLON des terrains propriété régionale situés dans ladite commune et concernés par les travaux d'endiguement du Marmore au confluent avec la Doire Baltée et de réaménagement des aires situées sur la rive gauche dudit torrent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les vestiges de cours d'eau inscrits au cadastre des terrains de la Commune de CHÂTILLON sur la feuille 37, parcelles 120, 121, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 140, 142, 143, 144, 197, 198, 199, 244, 245, 246, 257, 284, 285, 286, 315, 805, 806, 807, 808, 819 et 821, sont déclarés inutilisables aux fins publiques, désaffectés et transférés au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Omissis

**Délibération n° 954 du 11 juillet 2014,**

**portant désaffectation d'un vestige de route situé à Plan-d'Introd, dans la commune d'INTROD, et approbation de la vente dudit vestige à M. Massimiliano GRAIANI et à Mme Sara BÉRARD, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route situé à Plan-d'Introd, dans la commune d'INTROD, à la hauteur du PK 3+550 de la RR 23 de Valsavarenche, sur le côté gauche de celle-ci, et inscrit au cadastre des terrains sur la feuille 5, parcelles 1051 (64 m<sup>2</sup>) et 1053 (22 m<sup>2</sup>), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue

patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di poter procedere alla sua alienazione;

Omissis

**Deliberazione 25 luglio 2014, n. 1033.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per storno di fondi nell'ambito della stessa funzione obiettivo in applicazione dell'art. 16 comma 3 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2014/2016 e al bilancio di cassa per l'anno 2014.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e di modificare il bilancio di gestione 2014/2016, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 del 21 dicembre 2013, come indicato nell'allegato "13 - Variazione generica" alla presente deliberazione;
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013, come indicato nell'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

du lancement de la procédure d'aliénation y afférente ;

Omissis

**Délibération n° 1033 du 25 juillet 2014,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 et le budget de caisse 2014 de la Région du fait du transfert de crédits dans le cadre de la même fonction-objectif, en application du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région et du budget de gestion 2014/2016 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 21 décembre 2013 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 13 (*Variazione generica*);
- 2) Le budget de caisse 2014, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe *Variations al bilancio di cassa*;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



13 - Variazione generica

<b>SPESA</b>											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.08.003.10 ANZIANI - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61250	01	Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti ed assimilati	11404	Integrazione trattamento pensionistico ex combattenti ed assimilati	71.10.00 INVALIDITA' CIVILE	71100005 Anziani - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.03.10	-30.000,00	-0,00	-0,00	La variazione in diminuzione è possibile in quanto dai conteggi effettuati le risorse a disposizione risultano eccedenti le reali necessità
							<b>Totale Capitolo 61250</b>	<b>-30.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.08.003.10</b>	<b>-30.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
01.08.005.10 FAMIGLIE - INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE	61329	01	Contributi a favore delle famiglie delle vittime degli incidenti sul lavoro	16247	(nuova istituzione) Contributi a favore delle famiglie delle vittime degli incidenti sul lavoro	32.00.00 DIPARTIMENTO POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	(nuova istituzione) 32000005 Famiglie - interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - 1.08.05.10	30.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento si rende necessaria per poter erogare il contributo alla famiglia della vittima dell'incidente sul lavoro avvenuta in data 12.11.2013 e previsto ai sensi della L.R. 21/2009
							<b>Totale Capitolo 61329</b>	<b>30.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

13 - Variazione generica

<b>SPESA</b>											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
							<b>UPB 01.08.005.10</b>	<b>30.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b>				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2014		
90165	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato al Dipartimento politiche del lavoro e della formazione	7.298,00	32.000,00	DIPARTIMENTO POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE
90610	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Invalidità civile	-7.298,00	71.100,00	INVALIDITA' CIVILE

**Deliberazione 25 luglio 2014, n. 1034.**

**Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 nell'ambito di unità previsionali di base diverse in applicazione dell'art. 5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1034 du 25 juillet 2014,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2014/2016 de la Région dans le cadre d'unités prévisionnelles de base différentes, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe;
- 2) Le budget de gestion 2014/2016, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

13 - Variazione generica

<b>SPESA</b>											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	25062	01	Spese a carico della Regione per il funzionamento e l'attività di "Europe Direct Vallée d'Aoste"	13906	Spese a carico della Regione per il funzionamento e l'attività di Europe Direct Vallée d'Aoste	15.01.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE E POLITICA PER LE AREE MONTANE	15010002 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	-1.000,00	-0,00	-0,00	La diminuzione si rende necessaria in quanto si ritiene prioritario dare copertura alla spesa per la gestione ordinaria del Centro Europe Direct, al fine di garantire lo svolgimento delle attività previste dalla convenzione sottoscritta tra la Regione e la Commissione europea.
							<b>Totale Capitolo 25062</b>	<b>-1.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.03.001.10</b>	<b>-1.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

13 - Variazione generica

<b>SPESA</b>											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.11.009.20 PROGRAMMA COMPETITIVITA' REGIONALE 2007-2013	47012	02	Spese per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	19301	Spese per affido di incarico di assistenza tecnica relativo all'attività di Europe Direct Vallée d'Aoste	14.01.00 AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE	14010008 Programma Competitività regionale 2007-2013 - 1.11.09.20	1.000,00	0,00	0,00	L'aumento della dotazione finanziaria, nel rispetto di quanto previsto dall'art.5 della legge regionale 9 dicembre 2004, n.30, è necessario al fine di garantire lo svolgimento delle attività del Centro Europe Direct, previste dalla convenzione sottoscritta tra la Regione e la Commissione Europea.
							<b>Totale Capitolo 47012</b>	<b>1.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.009.20</b>	<b>1.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

**Deliberazione 25 luglio 2014, n. 1065.**

**Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2014 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Torino quale contributo a sostegno del festival Aosta classica 2014.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1065 du 25 juillet 2014,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 et le budget de caisse 2014 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la *Fondazione Cassa di Risparmio di Torino* à titre de subvention pour la réalisation du festival *Aosta classica 2014*.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 – *Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)* ;
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2014	2015	2016	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva, socio-sanitaria e agricola (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	16512	CONTRIBUTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI CULTURALI	52.08.00 PROMOZIONE PER I BENI E PER LE ATTIVITA' CULTURALI	52080052 Organizzazione di iniziative culturali	40.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Comunicazione della Fondazione CRT di avvenuta assegnazione del contributo a sostegno della manifestazione culturale AOSTA CLASSICA 2014 PROT. N. AI666.U834 in data 2 luglio 2014 RF 2014.0432
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57399	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	15869	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'iniziativa culturale Aosta Classica	52.08.00 PROMOZIONE PER I BENI E PER LE ATTIVITA' CULTURALI	52080004 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.07.01.10	40.000,00	0,00	0,00	Iscrizione fondi derivanti dalla sponsorizzazione della Fondazione CRT per l'iniziativa culturale Aosta Classica 2014



<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA</b>				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2014		
00030	Fondo cassa	40.000,00		
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	40.000,00	41.03.00	GESTIONE SPESE

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

#### Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dallo scarico della centralina esistente sul Torrent du Fond in loc. Cascade – Mont Travesin nel Comune di RHÊMES-NÔTRE-DAMES, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 724.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

#### Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "EDILAVER SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in QUART, Località Tepe n. 7, codice fiscale 01192080073, risulta iscritta al numero C102462 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

Il Dirigente  
RINO BROCHET

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

#### Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

Aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant la dérivation des eaux de la vanne de sortie de la micro-centrale existant sur le torrent du Fond à Cascade – Mont-Travesin, dans la commune de RHÊMES-NÔTRE-DAME, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste – AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 724).

La procédure est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriations pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

#### Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.

Avis est donné du fait que *EDILAVER SOCIETÀ COOPERATIVA*, dont le siège social est à QUART (7, hameau Tepe), code fiscal 01192080073, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C102462 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de production et de travail».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "RAFTING AVENTURE VILLENEUVE SOCIETÀ COOPERATIVA SPORTIVA DILETTANTISTICA SIGLABILE RAFTING AVENTURE SOC. COOP. SPORTIVA DILETTANTISTICA", con sede legale in VILLENEUVE, Frazione Veyne n. 23, codice fiscale 01192130076, risulta iscritta al numero C102439 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

Il Dirigente  
RINO BROCHET

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "B.I.I.DI SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in SAINT-VINCENT, Via Marconi n. 21, codice fiscale 01190590073, risulta iscritta al numero C101445 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

Il Dirigente  
RINO BROCHET

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (l.r. n. 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Fabrizio MERLET di AYAS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione e la gestione di un impianto di lavorazione inerti ed all'esercizio delle relative operazioni sito in località Corbet, nel comune di AYAS.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

Avis est donné du fait que *RAFTING AVENTURE VILLENEUVE SOCIETÀ COOPERATIVA SPORTIVA DILETTANTISTICA SIGLABILE RAFTING AVENTURE SOC. COOP. SPORTIVA DILETTANTISTICA*, dont le siège social est à VILLENEUVE (23, hameau de Veyne), code fiscal 01192130076, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C102439 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Autres coopératives».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.**

Avis est donné du fait que *B.I.I.DI SOCIETÀ COOPERATIVA*, dont le siège social est à SAINT-VINCENT (21, rue Marconi), code fiscal 01190590073, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C101445 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de production et de travail».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que Monsieur Fabrizio MERLET de AYAS, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation et la gestion d'une installation de traitement des matières inertes en lieu-dit Corbet, dans la commune de AYAS.

Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Il Dirigente  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYMAVILLES.**

**Attestazione del responsabile del servizio tecnico. Approvazione variante sostanziale al P.R.G.C. di AYMAVILLES.**

Con la presente il sottoscritto Geom. BRIX Christian, in qualità di responsabile del Servizio Tecnico del Comune di AYMAVILLES

attesta

che ai sensi dell'art. 15 - comma 14 - della L.R. 11/98 e s.m.i., il Consiglio Comunale di AYMAVILLES, con deliberazione n. 17 del 23 luglio 2014, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta Regionale, con deliberazione n. 817 del 13 giugno 2014, in merito alla variante sostanziale al P.R.G.C.; la stessa assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aymavilles, 30 luglio 2014.

Il Responsabile del Servizio Tecnico  
Christian BRIX

**Comune di VALPELLINE. Deliberazione 27 giugno 2014, n. 18**

**Approvazione variante non sostanziale n. 1 al P.R.G.C. vigente.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. le premesse sopra esposte formano parte integrante e sostanziale del presente deliberato;
2. di approvare la variante non sostanziale n. 1 al vigente P.R.G.C. del Comune di VALPELLINE, ai sensi dell'art. 14, comma 1, lett. b) composta dai seguenti elaborati:

Le dirigeant,  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYMAVILLES.**

**Attestation du responsable du Service technique relative à l'approbation de la variante substantielle du PRGC d'AYMAVILLES.**

Je soussigné Christian BRIX, en ma qualité de responsable du Service technique de la Commune d'AYMAVILLES,

atteste

qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, le Conseil communal d'AYMAVILLES a intégralement accueilli, par sa délibération n° 17 du 23 juillet 2014, les modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 817 du 13 juin 2014 au sujet de la variante substantielle du PRGC qui prendra effet à compter de la date de publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aymavilles, le 30 juillet 2014.

Le responsable du Service technique,  
Christian BRIX

**Commune de VALPELLINE. Délibération n° 18 du 27 juin 2014,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRGC en vigueur.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le préambule fait partie intégrante et substantielles de la présente délibération ;
2. La variante non substantielle n° 1 du PRGC de la Commune de VALPELLINE est approuvée, au sens de la lettre b du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 et se compose des documents ci-après :

- 
- R01 - relazione illustrativa;
  - NTA - norme tecniche di attuazione;
  - P04.1 - cartografia prescrittiva: zonizzazione servizi e viabilità – base catastale territorio antropizzato scala 1:2000;
  - P04.5 - cartografia prescrittiva: zonizzazione servizi e viabilità – base catastale intero territorio scala 1:5000;
- 
- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>3. di disporre l'aggiornamento del testo delle N.T.A. alle osservazioni formulate dalla direzione pianificazione territoriale dell'Assessorato Territorio e Ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta con nota prot. 5577/TA del 27 giugno 2014;</li><li>4. di dare atto che, ai sensi dell'art. 14, comma 6, della l.r. 11/98, la variante adottata rispetta le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del Piano Territoriale Paesistico vigente ed è in armonia con gli indirizzi e le norme mediate dello stesso;</li><li>5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;</li><li>6. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;</li><li>7. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di pianificazione territoriale nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>3. Les normes techniques d'application doivent être modifiées sur la base des observations formulées par la structure «Planification territoriale» de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 27 juin 2014, réf. n° 5577/TA ;</li><li>4. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998, la variante adoptée n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du Plan territorial et paysager en vigueur et respecte les orientations et les dispositions de celui-ci ;</li><li>5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;</li><li>6. La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;</li><li>7. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière de planification territoriale dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.</li></ul> |
|--|---|
-

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area di sanità pubblica - disciplina di Direzione medica di presidio ospedaliero presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dal'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

<i>NR.</i>	<i>Cognome</i>	<i>Nome</i>	<i>Punti su 100</i>
1°	PAPALIA	Riccardo	76,160
2°	GARZIA	Salvatore	71,466

Aosta, 31 luglio 2014.

Il Direttore Generale  
Lorenzo ARDISSONE

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur «Santé publique» – discipline «Direction médicale du centre hospitalier»), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

<i>Rang</i>	<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Points sur 100</i>
1 <sup>er</sup>	PAPALIA	Riccardo	76,160
2°	GARZIA	Salvatore	71,466

Fait à Aoste, le 31 juillet 2014.

Le directeur général,  
Lorenzo ARDISSONE